

Zentrale Klassenarbeit Latein

Baden-Württemberg - Haupttermin 1998

Cicero klagt Verres an, er habe als Statthalter nicht nur die Provinz Sizilien, sondern auch die Insel Malta ausplündern lassen.

Insula est Melita, iudices, a Sicilia mari satis lato periculosoque disiuncta; in qua est eodem nomine oppidum, quo Verres numquam accessit. Ab eo oppido non longe fanum est Iunonis antiquum, quod tanta religione semper fuit, ut non modo illis Punicis bellis, quae in his locis gesta sunt, sed etiam praedonum multitudine semper inviolatum fuerit. Quo in templo erant multa ornamenta, in quibus eburnea Victoriae summa arte perfectae.

Dicunt legati Melitenses publice spoliatum templum esse Iunonis, nihil istum in religiosissimo fano reliquisse, ubi piratae fere quotannis hiemare soleant. Quod neque praedo violavit antea neque umquam hostis attigit, id ab uno isto sic spoliatum est, ut nihil omnino sit relictum.

Wortangaben:

- Melita, ae f: Malta
- disiunctus, a, um: getrennt
- fanum, i n: Heiligtum, Tempel
- praedonum multitudine: trotz großer Zahl von Seeräubern
- eburnea Victoria: Elfenbeinstatue der Victoria
- Melitensis, e (adj.): von Malta
- hiemare: überwintern

Zentrale Klassenarbeit Latein

Baden-Württemberg – Lösungsvorschlag Haupttermin 1998

Die Insel Malta, Richter, ist von Sizilien durch das weite und gefährliche Meer genügend getrennt. Dort ist eben die namentliche Stadt, wohin Verres niemals hinkam. Von dieser Stadt ist nicht weit (entfernt) ein alter Tempel des Jupiter; der von so großer Ehrfurcht gewesen ist, dass er nicht nur jene Punischen Kriege, die an diesen Plätzen ausgetragen wurden (überstand), sondern auch trotz einer großen Zahl von Seeräubern immer unbeschadet blieb. In diesem Tempel waren viele Kunstwerke, unter ihnen die in höchster Kunst vollkommene Elfenbeinstatue der Victoria.

Die Gesandten aus Malta sagen öffentlich, nachdem der Tempel des Jupiter ausgeraubt wurde (wo die meisten Piraten gewohnt waren alljährlich zu überwintern), dass nichts in dem ehrfürchtigsten Tempel zurückgelassen wurde.

Was weder der Seeräuber früher misshandelt hat, noch irgendein Feind berührte, wurde von diesem einen so geplündert, dass überhaupt nichts zurückgelassen wurde.